

Phonak Audéo™ L-R/RT.

Ръководство за експлоатация

Phonak Audéo L-R
Phonak Audéo L-RT
Phonak Audéo L-R Trial
Phonak Audéo L-RT Trial
Phonak Charger Ease



Това ръководство за експлоатация важи за:

**Безжични слухови
апарати**



**Акcesoари за
зареждане**



Phonak Audéo L90-R
Phonak Audéo L70-R
Phonak Audéo L50-R
Phonak Audéo L30-R
Phonak Audéo L90-RT
Phonak Audéo L70-RT
Phonak Audéo L50-RT
Phonak Audéo L30-RT
Phonak Audéo L-R Trial
Phonak Audéo L-RT Trial

Phonak Charger Ease

Обърнете внимание, че инструкциите за функциите за проследяване на активността могат да бъдат намерени в ръководството за експлоатация на myPhonak.



Подробности за слуховия апарат и зарядното устройство

- ❗ Ако няма поставена отметка и не знаете кой е моделът на Вашия слухов апарат и зарядно устройство, свържете се с Вашия слухопротезист.
- ❗ Слуховите апарати, описани в това ръководство за експлоатация, съдържат вградена презаредима литиево-йонна батерия, която не може да се отстрани.
- ❗ Прочетете също така информацията за безопасност относно боравенето с презаредими слухови апарати (глава 25).

Модели на слуховите апарати

- ☐ Audéo L-R (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Audéo L-RT (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Audéo L-R Trial
- ☐ Audéo L-RT Trial

Слушалки

- ☐ Домче
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Акcesoари за зареждане

- ☐ Phonak Charger Ease вкл. USB кабел (< 3 m)

Вашите слухови апарати и зарядни устройства са разработени от Phonak – световният лидер в производството на решения за слуха със седалище в Цюрих, Швейцария.

Тези първокласни продукти са резултат от десетилетия изследователска дейност и опит и са проектирани вземайки предвид Вашето благосъстояние. Благодарим Ви за прекрасния избор и ви желаем да се радвате дълги години на удоволствието от чуването.

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да се запознаете и да се възползвате максимално от възможностите, които Вашето устройство предоставя. Не е необходимо обучение за боравенето с това устройство. Слухопротезистът ще помогне за настройването на това устройство според Вашите индивидуални предпочитания по време на консултацията за настройка. Моля, свържете се с Вашия слухопротезист или представител на производителя за повече информация относно характеристиките, ползите, настройката, използването, поддръжката или ремонтите на Вашия слухов апарат и аксесоарите. Допълнителна информация може да се намери в спецификацията на продукта.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Съдържание

Вашият слухов апарат и зарядно устройство

- | | |
|--|---|
| 1. Кратко ръководство | 7 |
| 2. Части на слуховия апарат и зарядното устройство | 9 |

Използване на зарядното устройство

- | | |
|---------------------------------------|----|
| 3. Подготвяне на зарядното устройство | 12 |
| 4. Зареждане на слуховите апарати | 13 |

Използване на слуховия апарат

- | | |
|--|----|
| 5. Маркировки за ляв и десен слухов апарат | 17 |
| 6. Поставяне на слуховия апарат | 18 |
| 7. Сваляне на слуховия апарат | 19 |
| 8. Мултифункционален бутон | 20 |
| 9. Вкл./изкл. | 21 |
| 10. Контрол с докосване | 22 |
| 11. Кратко описание на свързването | 23 |
| 12. Първоначално вдвояване | 24 |
| 13. Телефонни обаждания | 26 |
| 14. Самолетен режим | 31 |
| 15. Рестартиране на Вашия слухов апарат | 34 |
| 16. Общ преглед на приложението myPhonak | 35 |
| 17. Общ преглед на Roger™ | 36 |

Допълнителна информация

18. Слушане на публични места (по избор)	37
19. Условия на работа, транспортиране и съхранение	38
20. Грижа и поддръжка	40
21. Смяна на защитата от ушна кал	43
22. Обслужване и гаранция	54
23. Информация за съответствието	56
24. Информация и описание на символите	63
25. Отстраняване на неизправности	70
26. Важна информация за безопасността	76

1. Кратко ръководство

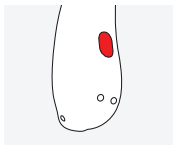
Зареждане на слуховите апарати

- i** Преди да използвате слуховия апарат за първи път, е препоръчително да го зареждате в продължение на 3 часа.

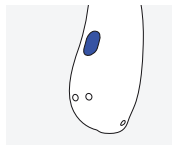
След като поставите слуховия апарат в зарядното устройство, индикаторната светлинка ще показва нивото на заряд на батерията, докато тя се зареди напълно. Когато има пълен заряд, индикаторната светлина е постоянно включена, т.е. ще свети постоянно в зелено.



Маркировки за ляв и десен слухов апарат



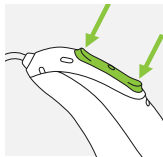
Червена маркировка
за **десен слухов**
апарат.



Синя маркировка
за **ляв слухов**
апарат.

Мултифункционален бутон с индикаторна светлина

Бутонът има няколко функции, като основната функция е като превключвател за включване/изключване. Заедно с Вашия слухопротезист можете да решите дали той позволява също контрол на силата на звука и/или смяна на програмите. Това се посочва в индивидуалните инструкции.



Телефонни разговори: Ако е сдвоен с телефон с активиран Bluetooth®, с кратко натискане ще се приема, а с дълго натискане ще се отхвърля входящия разговор.

Вкл./Изкл.: Натиснете силно долната част на бутона за 3 секунди, докато индикаторната светлина премигне.

Включване: индикаторната светлинка свети постоянно в зелено

Изключване: индикаторната светлинка свети постоянно в червено

Влизане в самолетен режим: При изключено устройство натиснете долната част на бутона за 7 секунди, докато не се появи плътната оранжева светлина. След това отпуснете бутона.

Контрол с докосване (наличен само за модели L90 и L70)

При сдвояване с устройство с активирана функция Bluetooth® можете да получите достъп до редица функции, като използвате контрол с докосване, моля, вижте глава 10. Това е посочено също и във Вашите индивидуални инструкции. За да използвате контрол с докосване, докоснете два пъти върха на ухото си.

2. Части на слуховия апарат и зарядното устройство

На снимките по-долу е показан моделът на слуховия апарат и аксесоарите на зарядното, описани в това ръководство за експлоатация. Можете да определите Вашите лични модели, като:

- проверите „Данни за слуховия апарат и зарядното устройство“ на стр. 3.
- сравните слушалката, слуховия апарат и зарядното със следните модели.

**Възможни
черупки/слушалки**



Домче



SlimTip



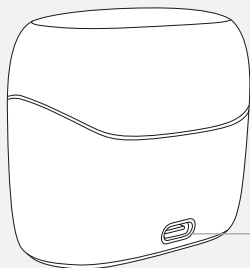
Черупка
cShell

**Audéo L-R/RT
Audéo L-R/RT Trial**



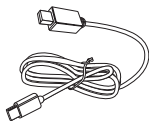
Phonak Charger Ease



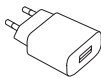


USB-C порт за
свързване към
външно захранване

Външно захранване



USB кабел (< 3 m)

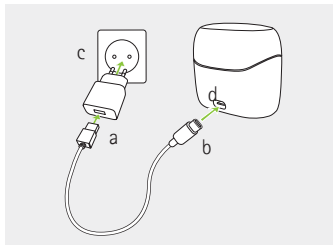


Захранване*

* Щепселът на захранването не е предоставен към този продукт.

3. Подготвяне на зарядното устройство

Свързване на електрозахранването



Phonak Charger Ease може да се използва с външно захранване, което изпълнява спецификациите в таблицата по-долу

- a) Вкарайте по-големия край на зареждащия кабел в захранващия адаптер.
- b) Вкарайте по-малкия щифт в USB порта на зарядното устройство.
- c) Включете електрозахранващия адаптер в контакт на захранването.
- d) Индикаторната светлина около USB порта ще светне в зелено, когато зарядното устройство е свързано към контакта на захранването.

Спецификации на захранването и зарядното устройство

Входящо напрежение на захранването	100–240 V AC, 50/60 Hz, ток 0,25 A
Изходящо напрежение на захранването	5 V DC +/-5%, ток 1 A
Входящо напрежение на зарядното устройство	5 V DC +/-5%, ток 250 mA
Спецификации на USB кабела	5 V мин. 1 A, USB-A до USB-C, максимална дължина 3 m

4. Зареждане на слуховите апарати

- ① Изтощено захранване: ще чуете две писукания, когато батерията на слуховия апарат е изтощена. Ще имате приблизително 60 минути, преди да се наложи да зареждате слуховите апарати, след това време слуховият апарат автоматично се изключва (това може да варира в зависимост от настройките на слуховия апарат).
- ① Слуховият апарат съдържа вградена презаредима литиево-йонна батерия, която не може да се отстрани.
- ① Преди да използвате слуховия апарат за първи път, е препоръчително да го зареждате в продължение на 3 часа.
- ① Слуховият апарат трябва да бъде сух преди зареждане, вижте глава 18.
- ① Задължително зареждайте слуховия апарат в рамките на диапазона на работната температура:
Audéo L R / RT: +5° до +40° по Целзий
(41° до 104° Фаренхайт)

4.1 Използване на Phonak Charger Ease

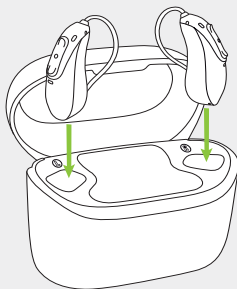
В глава 3 вижте как се настройва зарядното устройство.

1.

Поставете слуховия апарат в гнездата за зареждане и слушалките в голямата кутина.

Уверете се, че маркировките за ляво и дясно на слуховия апарат съответстват на левия (син)/десния (червен) индикатор до слотовете за зареждане.

Слуховите апарати ще се изключат автоматично след поставянето им в зарядното устройство.



2.

Светлинният индикатор на слуховия апарат ще показва състоянието на зареждане на батерията, докато слуховият апарат не се зареди напълно. Когато има пълен заряд, светлинният индикатор остава включен, т.е. свети постоянно в зелено.

Процесът на зареждане автоматично спира, когато батериите са напълно заредени, за да може слуховите апарати безопасно да останат в зарядното устройство. Зареждането на слуховите апарати може да отнеме до 3 часа. Капакът на зарядното устройство може да бъде затворен по време на зареждане.

Времена за зареждане

Индикаторна светлина	Ниво на заряд	Приблизителен период за зареждане
	0–10%	
	11–80%	30 мин. (30%) 60 мин. (50%) 90 мин. (80%)
	81–99%	
	100%	3 часа

3.

Извадете слуховите апарати от гнездата за зареждане, като просто ги повдигнете от зарядното устройство.

Слуховият апарат може да бъде настроен да се включва автоматично при изваждане от зарядното устройство.

Индикаторната светлина започва дапремигва.

Постоянната зелена светлина означава, че слуховият апарат е готов за употреба.

Ако изключите зарядното устройство от контакта, докато слуховият апарат се зарежда, не забравяйте да изключите слуховия апарат, за да предотвратите разреждане. За изключване на зарядното устройство извадете захранващия блок от контакта на захранването.

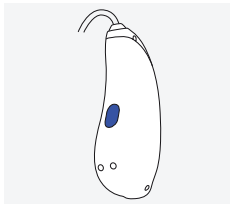
❶ Изключете слуховия апарат, преди да го поставите в изключеното зарядно устройство, за да го съхранявате.

❶ Не хващайте за тръбичките при отстраняване на слуховите апарати от зарядното, тъй като това може да повреди тръбичките.

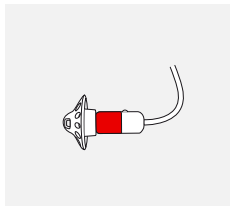
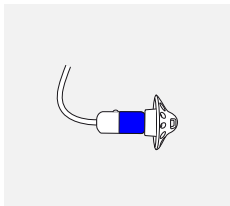
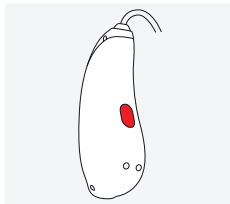
5. Маркировки за ляв и десен слухов апарат

Отзад на слуховия апарат и на говорителя има червена или синя маркировка. По нея ще се ориентирате дали слуховият апарат е ляв или десен.

Синя маркировка за
ляв слухов апарат.



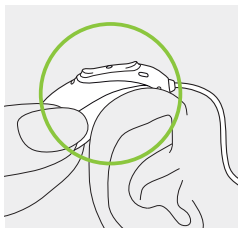
Червена маркировка
за десен слухов
апарат.



6. Поставяне на слуховия апарат

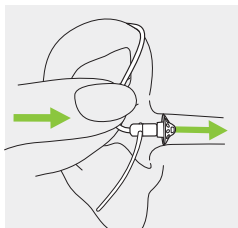
1.

Поставете слуховия апарат зад ухото си.



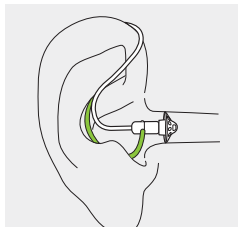
2.

Поставете черупката/накрайника в слуховия канал.



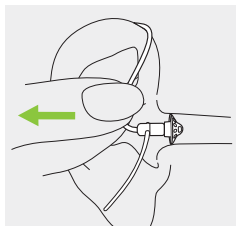
3.

Ако към черупката/накрайника има прикрепен държач, го наместете във вдлъбнатината на ухото, за да закрепите слуховия апарат.



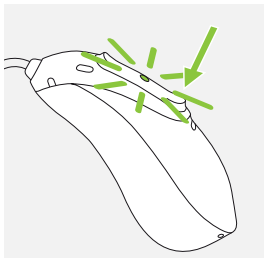
7. Сваляне на слуховия апарат

Издърпайте тръбичката за извитата част и отстранете слуховия апарат от задната част на ухото си.



8. Мултифункционален бутон

Бутонът има няколко функции, като основната функция е като превключвател за включване/изключване. Заедно с Вашия слухопротезист можете да решите дали той позволява също контрол на силата на звука и/или смяна на програмите. Това се посочва в индивидуалните „Инструкции за слухов апарат“. За копие на този документ се обърнете към Вашия слухопротезист.



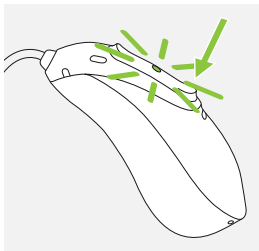
Ако слуховият апарат е сдвоен с телефон с активирана функция Bluetooth®, с кратко натискане на горната или долната част на бутона ще приемете входящ разговор, а с продължително натискане ще отхвърлите входящ разговор – вижте глава 13.

9. Вкл./изкл.

Включване на слуховия апарат

Слуховият апарат е конфигуриран да се включва автоматично, когато се извади от зарядното устройство.

Ако тази функция не е конфигурирана, силно натиснете и задръжте натисната долната част на бутона за 3 секунди, докато индикаторната светлинка замига. Изчакайте, докато постоянната зелена светлина покаже, че слуховият апарат е готов за използване.



Изключване на слуховия апарат

Натиснете и задръжте долната част на бутона за 3 секунди, докато постоянната червена светлинка покаже, че слуховият апарат се изключва.

	Зелено премигване	Слуховият апарат се включва
	Постоянна червена светлина за 2 секунди	Слуховият апарат се изключва

❶ При включване на слуховия апарат може да чуете мелодия за старт.

10. Контрол с докосване

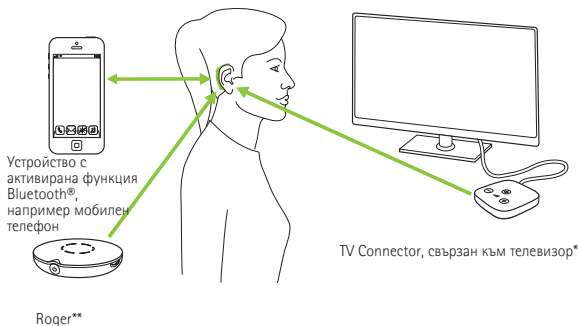
Контрол с докосване е наличен само за модели L90 и L70. При сдвояване с устройство с активирана функция Bluetooth® можете да получите достъп до редица функции, като използвате контрола с докосване, например да приемате/прекратявате телефонни обаждания, да слагате на пауза и да възобновявате поточното предаване, да стартирате/спирате гласовия асистент. Това се посочва в индивидуалните „Инструкции за слухов апарат“.

За да използвате контрол с докосване, докоснете два пъти върха на ухото си.



11. Кратко описание на свързването

Илюстрацията по-долу показва опциите за свързване, налични за Вашия слухов апарат.



* TV Connector може да се свърже към аудиоизточник, например към телевизор, компютър или hi-fi система.

** Безжичните микрофони Roger могат да бъдат свързвани и към Вашите слухови апарати.

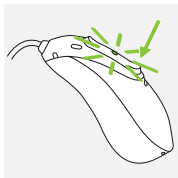
12. Първоначално сдвояване

12.1 Първоначално сдвояване към устройство с активирана функция Bluetooth®

- ❗ Необходимо е да извършите процедурата за сдвояване с всяко устройство с Bluetooth безжична технология само по веднъж. След първоначално сдвояване Вашите слухови апарати ще се свързват автоматично към устройството. Първоначалното сдвояване може да отнеме до 2 минути.

1.
Уверете се, че безжичната технология Bluetooth® на Вашето устройство (напр. телефон) е включена, и пуснете търсене за устройства с включен Bluetooth® в менюто за настройка на свързването.

2.
Включете двата слухови апарата. Сега имате 3 минути да сдвоите Вашите слухови апарати с устройството.



3.

На устройството се показва списък с устройства с включен Bluetooth®. Изберете слуховия апарат от списъка, за да сдвоите едновременно двата слухови апарати. Кратък звуков сигнал потвърждава успешното сдвояване.

- ① За повече информация относно инструкциите за сдвояването чрез безжична технология Bluetooth, специфични за продукти на някои от най-известните производители на мобилни телефони посетете: <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

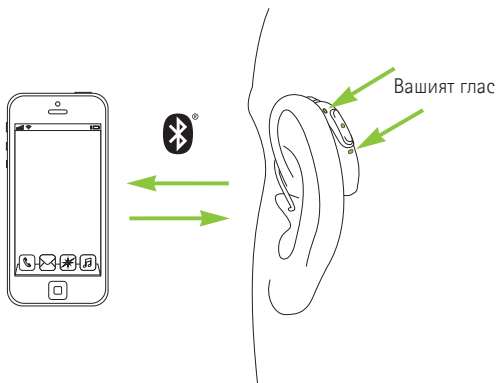
12.2 Свързване към устройството

След като слуховият апарат се сдвои с устройството, те автоматично ще се свързват отново винаги когато са включени.

- ① Връзката ще бъде запазена, докато устройството е ВКЛЮЧЕНО и е в рамките на обхвата.
- ① Вашият слухов апарат може да бъде свързан с до две устройства и да бъде сдвоен с до осем устройства.

13. Телефонни обаждания

Вашите слухови апарати се свързват директно с телефони с активирана функция Bluetooth®. Когато са сдвоени и свързани с телефона Ви, ще чуete известия, известие за входящ разговор и гласа на обаждащия се директно в слуховите Ви апарати. Телефонните разговори са тип „свободни ръце“, което означава, че гласът Ви се улавя от микрофоните на слуховия апарат и се предават обратно в телефона.



13.1 Как да се обадите по телефона

Въведете телефонния номер и натиснете бутона за избиране. Ще чуете тона при избиране в слуховите си апарати. Вашият глас се улавя от микрофоните на слуховия апарат и се предава към телефона.

13.2 Как да приемете обаждане

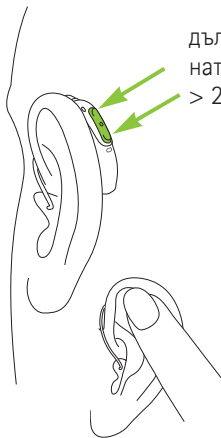
При приемане на разговор в слуховите апарати ще се чува известие за входящ разговор (напр. тон за звънене, или гласово известие).

Обаждането може да бъде прието чрез двукратно докосване на горната част на ухото (предлага се само за модели L90 и L70), кратко натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (по-малко от 2 секунди) или директно на Вашия телефон.



13.3 Как да приключите обаждане

Обаждането може да бъде приключено чрез продължително натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (по-малко от 2 секунди) или директно на Вашия телефон. При моделите 90 и 70 телефонният разговор може също да се прекрати чрез докосване на горната част на ухото Ви два пъти.



дълго
натискане
> 2 сек.

докоснете
ухото два
пъти

13.4 Отхвърляне на повикване

Входящо обаждане може да бъде отхвърлено чрез продължително натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (повече от 2 секунди) или директно на Вашия телефон.

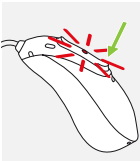
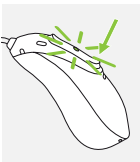
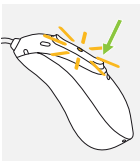


14. Самолетен режим

Вашите слухови апарати работят в честотния диапазон 2,4 GHz – 2,48 GHz. При пътуване със самолет някои превозвачи изискват всички устройства да бъдат превключени в самолетен режим. Влизането в режим полет няма да забрани нормалната функционалност на слуховия апарат, а само функциите за свързване чрез Bluetooth.

14.1 Влизане в самолетен режим

За да се забрани функция за безжично свързване и да влезете в самолетен режим за всеки слухов апарат:

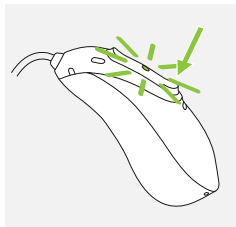
1.		Ако слуховият апарат е изключен, продължете със стъпка 2. Ако слуховият апарат е включен, изключете го, като натиснете и задържите за 3 секунди долната част на бутона, докато индикаторната светлина светне в постоянна червена светлина за 3 секунди, сигнализирайки, че слуховият апарат е изключен.	
2.		Натиснете и задържете долната част на бутона. Зелената индикаторна светлинка премигва, когато се стартира слуховият апарат.	
3.		Задържете натиснат бутона за 7 секунди, докато индикаторната светлинка светне в постоянна оранжева светлина, след което освободете бутона. Постоянната оранжева светлина показва, че слуховият апарат е в самолетен режим.	

В самолетен режим слуховият апарат не може да се свърже директно към телефона Ви.

14.2 Излизане от режим полет

За да се активира функцията за безжично свързване и да влезете в режим полет за всеки слухов апарат:

Изключете слуховият апарат и го включете отново – вижте глава 9.



15. Рестартиране на Вашия слухов апарат

Използвайте тази техника, ако слуховият апарат е в състояние на грешка. Това няма да премахне или изтрие програма или настройки.

1.

Натиснете долната част на мултифункционалния бутон за най-малко 15 секунди. Няма значение дали слуховият апарат е включен или изключен, преди да натиснете бутона. Няма светлинно или звуково уведомяване в края на 15-те секунди.

2.

Поставете слуховия апарат в свързано към захранване зарядно устройство и изчакайте, докато индикаторната светлинка замига в зелено. Това може да отнеме до 30 секунди. Слуховият апарат вече е готов за употреба.

16. Общ преглед на приложението myPhonak

Намерете „Инструкции за употреба“ на www.phonak.com/myphonakapp. или сканирайте кода



Инсталирайте приложението myPhonak, моля, сканирайте кода



iPhone® е търговска марка на Apple Inc., регистрирана в САЩ и други държави.
IOS® е регистрирана търговска марка или търговска марка на Cisco Systems, Inc. и/или нейните филиали в Съединените щати и определени други страни.
Android™ е търговска марка на Google LLC.

17. Общ преглед на Roger™

Изпитайте функционирането за чуване на Roger™

Roger™ е проектиран да подобри чуването в ситуации с околнен шум или разстояние до говорещия.

Микрофонът улавя гласа на говорещия и безжично го предава директно към приемниците Roger* във Вашите слухови апарати. Това Ви позволява напълно да участвате в групови разговори, дори при много шумни среди, като ресторанти, срещи на работата и училищни дейности.

За да научите повече за технологията и микрофоните Roger, моля, посетете интернет страницата

<https://www.phonak.com/roger-solutions>
или сканирайте QR кода



* RogerDirect™ изисква инсталирането на приемниците Roger в слуховите апарати Phonak от слухопротезист.

18. Слушане на публични места (по избор)

Вашите слухови апарати може да имат опция за телефонна бобина, която може да Ви помогне да чувате на различни публични места, като църква, концертна зала, железопътна гара и правителствени сгради.

Когато видите този символ, има налична система с контур и е съвместима със слуховите Ви апарати. Моля, свържете се с Вашия слухопротезист за допълнителна информация и активиране на функцията за телефонна бобина.



Как се използва функцията телефонна бобина

Има два възможни начина за достъп до функцията за телефонна бобина, която е настроена от Вашия слухопротезист.

Директният достъп до програмата за телефонна бобина е възможен чрез дълго натискане на бутона върху Вашия слухов апарат.

Другата възможност е да имате достъп до програмата за телефонна бобина чрез приложението myPhonak. Уверете се, че стоите или седите в рамките на обозначената зона със система с контур, както е отбелязано от официалния символ на телефонна бобина.

19. Условия на работа, транспортиране и съхранение

Продуктът е проектиран да функционира без проблеми или ограничения, при условие че се използва по предназначение, освен ако в тези ръководства за експлоатация не е упоменато друго.

Моля, уверете се, че използвате, зареждате, транспортирате и съхранявате слуховите апарати и зарядното устройство съгласно следните условия:

Audéo L R/RT и зарядно устройство

	Употреба	Зареждане	Условия на транспортиране	Съхранение
Температура				
Максимален диапазон	+5° до +40°C (41° до 104°F)	5° до +40°C (41° до 104°F)	-20° до +60°C (-4° до 140°F)	-20° до +60°C (-4° до 140°F)
Препоръчителен диапазон	+5° до +40°C (41° до 104°F)	+7° до +32°C (45° до 90°F)	0° до +20°C (32° до 68°F)	0° до +20°C (32° до 68°F)
Влажност				
Максимален диапазон	От 0% до 85% (без кондензация)	От 0% до 85% (без кондензация)	0% до 70%	0% до 70%
Препоръчителен диапазон	От 0% до 60% (без кондензация)	От 0% до 60% (без кондензация)	0% до 60%	0% до 60%
Атмосферно налягане	От 500 hPa до 1060 hPa	От 500 hPa до 1060 hPa	От 500 hPa до 1060 hPa	От 500 hPa до 1060 hPa

Тези слухови апарати са категоризирани като IP68. Това означава, че те са водо- и прахоустойчиви и са проектирани да издържат ситуациите от ежедневиия живот. Те могат да бъдат носени в дъжд, но не трябва да бъдат напълно потапяни във вода или използвани при вземане на душ, плуване или други водни дейности. Тези слухови апарати не трябва никога да се излагат на хлорирана вода, сапун, солена вода или други течности с химическо съдържание.

Това зарядно устройство е категоризирано като IP22. Това означава, че зарядното устройство е защитено от вертикално падащи капки вода, когато е наклонено до 15 градуса от хоризонталата. IP22 се удовлетворява при затворен капак на зарядното устройство.

Задължително зареждайте слуховите апарати редовно в случаите на дългосрочно съхраняване.

Ако устройството е било изложено на условия на транспорт и съхранение извън препоръчителните условия на употреба, изчакайте 15 минути, преди да стартирате устройството.

20. Грижа и поддръжка

Очакван експлоатационен живот:

Слуховите апарати и съвместимото зарядно устройство имат очакван експлоатационен живот от пет години. Очаква се устройствата да останат безопасни за употреба през този период.

Период на търговска употреба:

Рутинните и прилежни грижи за Вашите слухови апарати и зарядно устройство ще допринесат за изключителното представяне за времетраенето на очаквания експлоатационен ресурс на Вашите устройства. Sonova AG ще предостави минимум пет години сервизен период за ремонт, след като съответният слухов апарат, зарядно устройството и съществено важни компоненти са изведени от продуктовото портфолио.

Използвайте следните спецификации като насока. За допълнителна информация относно безопасността на продукта вижте глава 26.2.

Обща информация

Преди да използвате спрей за коса или да нанасяте козметични препарати, трябва да свалите слуховия апарат от ухото си, тъй като тези продукти могат да го повредят.

Слуховите ви апарати са устойчиви на вода, пот и прах при следните условия:

- След излагане на вода, пот или прах слуховият апарат трябва да се почисти и подсуши.
- Слуховият апарат се използва и поддържа по описания в това ръководство за експлоатация начин.



Винаги проверявайте дали слуховите апарати и зарядното устройство са сухи и чисти преди зареждане.

Всеки ден

Слухов апарат: Проверете слушалката за остатъци от ушна кал и влага и почистете повърхностите с кърпичка без власинки. Никога не използвайте почистващи вещества от типа на домакински почистващи препарати, сапун и др. за почистване на слуховия апарат. Не е препоръчително да изплаквате с вода. Ако трябва да почистите слуховия апарат интензивно, попитайте Вашия слухопротезист за съвет и информация относно филтрите или методите за сушене.

Зарядно устройство: уверете се, че гнездата на зарядното устройство са чисти, и почистете повърхностите с кърпа без мъх. Никога не използвайте почистващи вещества от типа на домакински почистващи препарати, сапун и др. за почистване на зарядното устройство.

Всяка седмица

Слухов апарат: почистете слушалката с мека навлажнена кърпа или със специална почистваща кърпа за слухови апарати. Моля, консултирайте се с Вашия слухопротезист за по-задълбочени инструкции за поддръжката. Почиствайте контактите за зареждане на слуховия апарат с мека навлажнена кърпа.

Зарядни устройства: отстранете праха или замърсяването от гнездата на зарядното устройство с кърпа без мъх.



Винаги проверявайте дали зарядното устройство е изключено от електрическата мрежа преди почистването.

21. Смяна на защитата от ушна кал

Вашият слухов апарат е оборудван със защита от ушна кал, за да се защити говорителят от повреда вследствие на ушната кал.

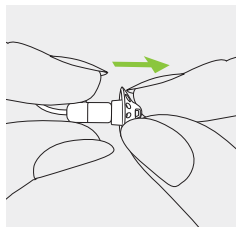
Проверявайте редовно филтъра срещу ушна кал и го сменете, ако изглежда мръсен или ако силата на звука или звуковото качество на слуховия апарат намалее. Защитата от ушна кал трябва да се сменя на всеки четири до осем седмици на обикновен приемник и веднъж седмично на приемника ActiveVent™.

21.1 Обикновен приемник с домче

21.1.1 Отстраняване на слушалката от говорителя

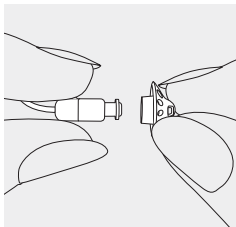
1.

Отстранете слушалката от говорителя, като го хванете с една ръка и хванете слушалката с другата.



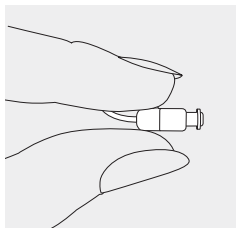
2.

Леко изтеглете черупката
накрайник, за да я отстраните.



3.

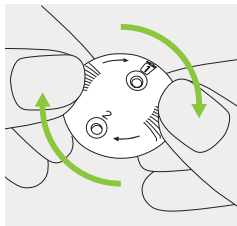
Почиствайте говорителя с
кърпа без власинки.



21.1.2 Смяна на защитата от ушна кал с CeruShield™ Disk

1.

Завъртете внимателно CeruShield Disk по посоката, указана със стрелката, докато под иконката с кошче за отпадъци не се появи отвор.



2.

За да отстраните използван филтър срещу ушна кал, внимателно поставете говорителя в отвора (под иконката с кошче за отпадъци) така, че да щракне. Използваният протектор срещу ушна кал ще остане в диска, когато повдигнете говорителя.



3.

За да поставите нов филтър срещу ушна кал, внимателно поставете говорителя така, че да щракне, в отвора, където се вижда новия филтър срещу ушна кал (срещу иконката с кошчето за отпадъци).

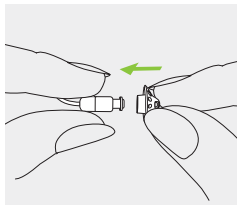
Повдигнете говорителя от диска, новият протектор срещу ушна кал сега е позициониран в говорителя.



21.1.3 Прикрепване на слушалката на говорителя

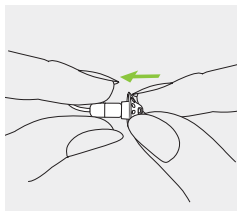
1.

Задръжете говорителя с една ръка, а слушалката с другата.



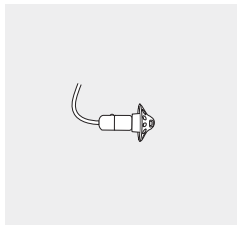
2.

Плъзнете слушалката върху звуковия изход на говорителя.



3.

Говорителят и слушалката трябва да се напаснат идеално.



21.2 Приемник ActiveVent™ със SlimTip

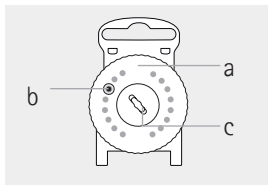
21.2.1 Обяснение на частите

1. Диспенсър на филтър за ушна кал

a) въртящ се диск

b) нов филтър

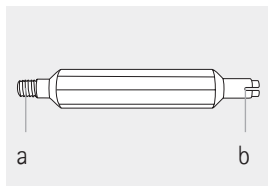
c) слот за разпределяне за използвани филтри



2. Инструмент за смяна

a) винтов край за изваждане на използван филтър

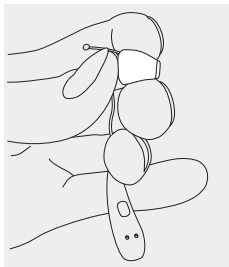
b) край с разклонение за поставяне на нов филтър



21.2.2 Премахване на използвания филтър за ушна кал (филтър HF3)

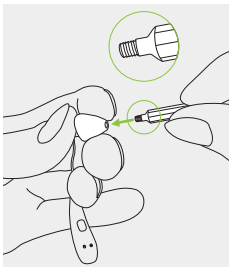
1.

Дръжте слушалката здраво и фиксирайте задната страна на говорителя с пръста си.



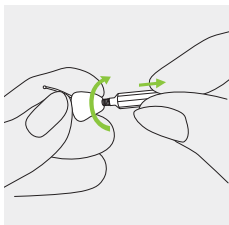
2.

Вкарайте винтовия край на инструмента за смяна на HF-3 в говорителя на слуховия апарат.



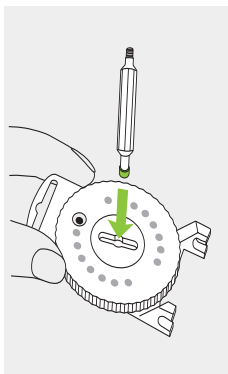
3.

Завъртете инструмента за смяна по часовниковата стрелка, докато се почувства известно съпротивление. Издърпайте инструмента за смяна от говорителя, като използваният филтър за ушна кал е прикрепен към края.



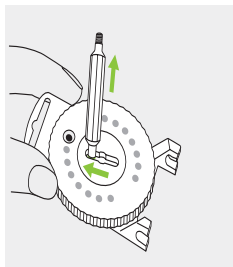
4.

Вкарайте използвания филтър за ушна кал в слота за разпределяне в средата на диспенсера за филтър за ушна кал.



5.

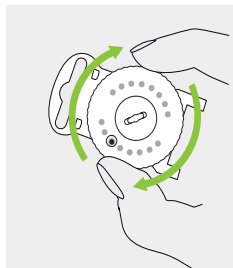
Плъзнете инструмента за смяна към някоя от страните на слота за разпределяне. Повдигнете инструмента за смяна, като оставите използвания филтър за ушна кал в слота за разпределяне.



21.2.3 Поставяне на нов филтър за ушна кал

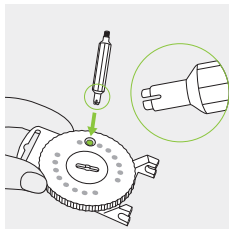
1.

След отстраняване на използвания филтър за ушна кал от говорителя на слуховия апарат изчеткайте всички останали замърсявания. Завъртете релефния диск на диспенсъра за филтър за ушна кал, докато в прозорчето на диска се види нов филтър за ушна кал.



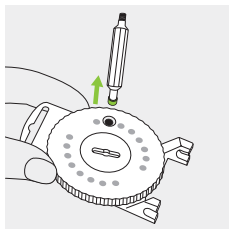
2.

Сега използвайте срещуположния край на инструмента за смяна (т.е. края с разклонението), за да вземете нов филтър за ушна кал.



3.

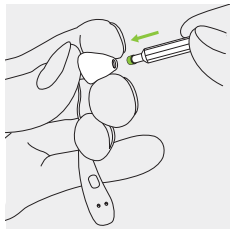
Вкарайте края с разклонението на инструмента за смяна надолу и издърпайте нагоре



4.

Вкарайте новия филтър за ушна кал в говорителя на слуховия апарат.

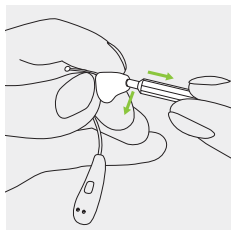
Уверете се, че сте фиксирали задната част на говорителя с пръста си.



5.

След като новият филтър е сигурно поставен в говорителя, повдигнете инструмента за смяна, наклонен под лек ъгъл.

Прикрепете отново инструмента за смяна към диспенсъра за филтър за ушна кал



22. Обслужване и гаранция

Местна гаранция

Попитайте слухопротезиста, от когото сте закупили слуховите апарати и зарядното устройство, за условията на местната гаранция.

Международна гаранция

Sonova AG предоставя едногодишна ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция обхваща дефекти в изработката и материалите съответно на слуховия апарат и зарядното устройство, но не и аксесоари като тръбички, черупки/накрайници, външни приемници. Гаранцията е валидна само срещу документ, доказващ покупката.

Международната гаранция не оказва влияние върху законните ви права, които може да имате по силата на приложими национални законодателни норми, регулиращи продажбата на потребителски стоки.

Ограничения на гаранцията

Тази гаранция не покрива повреди вследствие на неправилно боравене или неправилна поддръжка, излагане на химикали или прекомерен натиск.

Повреди, причинени от трети страни или неупълномощени сервизни центрове, анулират гаранцията. Тази гаранция не включва услугите, извършени от слухопротезист на работно му място.

Серийни номера

Лява страна на слуховия апарат: _____

Дясна страна на слуховия апарат: _____

Зарядно устройство: _____

Дата на покупка: _____

Упълномощен слухопротезист
(печат/подпис):

23. Информация за съответствието

Европа:

Декларация за съответствие за слуховия апарат

С настоящото Sonova AG декларира, че този продукт отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията.

Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да бъде получен от производителя или от местния представител на Phonak, чийто адрес ще намерите в списъка на www.phonak.com/com/en/certificates (обекти на Phonak по света).

Австралия/Нова Зеландия:



R-NZ

Указва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийския орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия. Маркировката за съответствие R-NZ се отнася за радиопродукти, доставяни на пазара на Нова Зеландия с ниво на съответствие A1.

Безжичните модели от списъка на страница 2 са сертифицирани съгласно:

Phonak Audéo L-R (90/70/50/30)

Phonak Audéo L-RT (90/70/50/30)

Phonak Audéo L-R/RT Trial

САЩ

FCC ID: KWC-MRP

Канада

IC: 2262A-MRP

Забележка 1:

Това устройство съответства на Част 15 от правилника на Федералната комисия по комуникациите на САЩ (FCC) и на стандарт RSS-210 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Функционирането е предмет на следните две условия:

- 1) това устройство не трябва да причинява вредни смущения и
- 2) това устройство трябва да получава всички приемани смущения, включително такива, които може да причинят нежелано действие.

Забележка 2:

Промени или модификации, направени по това устройство, които не са изрично одобрени от Sonova AG, могат да отменят разрешението на Федералната комисия по комуникациите (FCC) за работа с това устройство.

Забележка 3:

Това устройство е изпитано и е установено, че съответства на ограниченията за цифрово устройство от Клас В, предмет на Част 15 от Правилника на Федералната комисия по комуникациите (FCC) и на стандарт ICES-003 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Тези ограничения имат за цел да

осигурят адекватна защита срещу вредни смущения в жилищни инсталации. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не е поставено и не се използва в съответствие с инструкциите, може да причини смущения в радиокомуникациите. Няма гаранция обаче, че тези смущения няма да се появят в конкретна инсталация. Ако това устройство причинява вредни смущения на радио или телевизионно приемане, което може да се определи чрез изключване и включване на оборудването, потребителят се насърчава да опита да коригира смущението чрез една или повече от следните мерки:

- Пренасочване или преместване на антената на приемника.
- Увеличаване на разстоянието между устройството и приемника.
- Свързване на устройството в електрически контакт, различен от този, в който е свързан приемника.
- Консултирайте се с разпространителя или с опитен радио/телевизионен техник за помощ.

Радиоинформация за безжичния слухов апарат

Тип антена	Антенa с резонансна навивка
Работна честота	2,4 GHz – 2,48 GHz
Модулация	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Излъчвана мощност	< 2,5 mW

Bluetooth®

Диапазон	~1 m
Bluetooth	4.2 Двурежимен
Поддържани профили	HFP (профил „свободни ръце“), A2DP

Тест за емисии	Съответствие	Указание за електромагнитна среда
----------------	--------------	-----------------------------------

РЧ емисии CISPR 11	Група 2 Клас В	Медицинското устройство използва РЧ енергия само за своята вътрешна функция. Следователно неговите РЧ емисии са много ниски и няма вероятност да предизвикат смущения в близкостоящо електронно оборудване
-----------------------	-------------------	--

Хармонични емисии	Съответства
----------------------	-------------

Колебания на напрежението/ емисии на фликера	Съответства
---	-------------

Съответствие със стандартите за емисии и устойчивост

Стандарти за емисии	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

Стандарти за устойчивост	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

24. Информация и описание на символите



Със символа CE Sonova AG потвърждава, че този продукт, включително аксесоарите към него, отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Цифрите след символа CE отговарят на кода на сертифицираните институции, с които са се консултирали съгласно горепосоченият регламент и директива.



Този символ показва, че продуктите, описани в тези инструкции за потребителя, отговарят на изискванията за приложна част от Тип В на EN 60601-1. Повърхността на слуховия апарат е посочена като приложна част от тип В.



Показва производителя на медицинското изделие, както е дефинирано в Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия.



Показва датата, на която е произведено медицинското изделие.



Посочва упълномощения представител в Европейската общност. ПРЕДСТАВИТЕЛЯТ ЗА ЕО е вносителят също и за Европейския съюз.



Този символ указва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в тези ръководства за експлоатация информация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки в тези ръководства за експлоатация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки, свързани с батерии, в тези ръководства за експлоатация.



Важна информация за боравене и безопасност на продукта.



Този символ потвърждава, че електромагнитните смущения от устройството са в границите, одобрени от Федералната комисия за комуникация на САЩ.



Указва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийския орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия



Словната марка и логото на Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяка употреба на тези марки от страна на Sonova AG се извършва с лиценз. Другите търговски марки и търговски наименования са притежание на съответните им собственици.



Японска маркировка за сертифицирано радиооборудване.



Показва серийния номер на производителя, за да може конкретното медицинско изделие да бъде идентифицирано.



Показва каталожния номер на производителя, за да може конкретното медицинско изделие да бъде идентифицирано.



Показва, че това устройство е медицинско изделие.



Този символ показва, че е важно потребителят да прочете и да има предвид съответната информация в това ръководство за експлоатация.

IP68

Класификация за защита от проникване. Класификацията IP68 указва, че слуховият апарат е водо- и прахоустойчив. Издържал е при непрекъснато потапяне в 1 метър сладка вода за 60 минути и 8 часа в прахова камера съгласно стандарт IEC60529.

IP22

IP категоризация = категоризация за защита от проникване. Класификацията IP22 указва, че устройството е защитено от твърди външни предмети с диаметър 12,5 mm и по-големи и е допълнително защитено от вертикално падащи капки вода, когато корпусът е под наклон до 15°.



Температура при транспортиране и съхранение: от -20° до $+60^{\circ}$ по Целзий (от -4° до $+140^{\circ}$ по Фаренхайт).



Влажност по време на транспортиране и съхранение: 0% до 70%, ако не се използват. Вижте инструкцията в глава 25.2 относно подсушаването на слуховия апарат след употреба.



Атмосферно налягане по време на работа, транспортиране и съхранение: от 500 hPa до 1060 hPa



Пазете продукта от влага по време на транспортирането му.



Символът със зачеркнато кошче за боклук ви информира, че този слухов апарат, както и зарядното устройство, не могат да бъдат изхвърляни като обикновените битови отпадъци. Изхвърляйте старите или неизползваните слухови апарати и зарядни устройства на определените за целта места, предназначени за изхвърляне на електронни отпадъци, или дайте слуховия си апарат и зарядното устройство на Вашия слухопротезист, който ще се погрижи за неговото правилно изхвърляне. Правилното изхвърляне на отпадъците предпазва околната среда и здравето

Символи, приложими единствено за захранването в Европа



Захранване с двойна изолация.



Изделие, предназначено за използване само на закрито.



Защитен разделителен трансформатор, защита от късо съединение.

25. Отстраняване на неизправности

Проблем	Причини
Слуховият апарат не работи	Блокиран говорител/слушалка
	Слуховият апарат е изключен
	Батерията е напълно изтощена
Слуховият апарат свисти	Слуховият апарат не е поставен правилно в ухото
	Ушна кал в слуховия канал
Звукът на слуховия апарат е прекалено силен	Прекалено висока сила на звука
Звукът на слуховия апарат не е достатъчно силен или е изкривен	Прекалено ниска сила на звука
	Ниско ниво на заряд на батерията
	Блокиран говорител/слушалка
	Слухът е променен
Слуховият апарат издава два кратки звукови сигнала	Индикация за изтощена батерия
Слуховият апарат не се включва	Батерията е напълно изтощена
	Бутонът е неумишлено дезактивиран чрез натискане за повече от 15 секунди
Индикаторната светлинка на слуховия апарат не светва при поставяне на слуховия апарат в гнездата за зареждане	Слуховият апарат не е поставен правилно в зарядното устройство
	Батерията на слуховия апарат е напълно изтощена

Какво трябва да се направи

Почистете отвора на говорителя/слушалката

Натиснете долната част на мултифункционалния бутон за 3 секунди (глава 9)

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Поставете правилно слуховия апарат (глава 6)

Свържете се с Вашия лекар за УНГ/личен лекар или слухопротезист

Намалете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8)

Увеличете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8)

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Почистете отвора на говорителя/слушалката

Свържете се с Вашия слухопротезист

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Изпълнете стъпка 2 от процеса за рестартиране (глава 15)

Поставете правилно слуховия апарат в зарядното устройство (глава 4)

Изчакайте три часа, след като поставите слуховия апарат в зарядното устройство, независимо от активността на светодиода

Проблем

Индикаторната светлина на слуховия апарат свети постоянно в червено, докато слуховият апарат е поставен в зарядното устройство

Индикаторната светлина на слуховия апарат изгасва, когато слуховият апарат се отстрани от зарядното устройство

Слуховият апарат с приемник ActiveVent™ не работи правилно

Приемникът ActiveVent™ се усеща хлабав в слушалката или се е отделил напълно от нея

Индикаторната светлинка на слуховия апарат остава да свети постоянно в зелено след отстраняването му от зарядното устройство

Причини

Слуховият апарат е извън диапазона на работната температура

Неизправна батерия

Функцията „Автоматично включване“ е дезактивирана

Вентилационният отвор е в неправилна позиция (напр. затворен)

Ушна кал

Други

Говорителят се е разместил от слушалката (напр. при смяна на защитата от ушна кал)

Индикаторната светлина на слуховия апарат е светила в червено при поставянето на слуховия апарат в зарядното устройство

Какво трябва да се направи

Затоплете слуховия апарат или го охладете. Диапазонът на работната температура е от +5° до +40° по Целзий (от +41° до +104° по Фаренхайт)

Свържете се с Вашия слухопротезист

Включване на слуховия апарат (глава 9)

Рестартирайте чрез изключване и повторно включване на слуховия апарат

Почистете отвора на говорителя и/или сменете филтъра за ушна кал (глава 21.2)

Свържете се с Вашия слухопротезист

Избутайте говорителя обратно в слушалката. Ако говорителят все още е разхлабен, потърсете Вашия слухопротезист.

Рестартирайте слуховия апарат (глава 15)

Проблем	Причини
Батерията не издържа цял ден	Намален живот на батерията
Функцията за телефонно обаждане не работи	Слуховият апарат е в режим полет Слуховият апарат не е вдвоен с телефона
Зареждането не стартира (но индикаторната светлина около USB порта на зарядното устройство ще светне в зелено, когато зарядното устройство е свързано към контакта на захранването.)	Слуховият апарат не е поставен правилно в зарядното устройство

i Ако проблемът продължава, се свържете с Вашия слухопротезист за съдействие.

За допълнителна информация проверете
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

Какво трябва да се направи

Свържете се с Вашия слухопротезист. Може да е необходима смяна на батерията

Изключете слуховия апарат и го включете отново (глава 14.2)

Сдвоете слуховия апарат с телефона (глава 12)

Поставете правилно слуховия апарат в зарядното устройство (глава 4.1)

26. Важна информация за безопасността

Прочетете съответната информация за безопасност и информацията относно ограниченията на употребата на следващите страници, преди да използвате Вашия слухов апарат.

Предназначение

Слуховият апарат е предназначен за усилване и предаване на звук до ухото и по този начин за компенсирание на увредения слух.

Софтуерната функция Phonak Tinnitus Balance е предназначена за употреба от хора, страдащи от шум в ушите, които също желаят усилване. Тя осигурява допълнителна шумова стимулация, която може да помогне на потребителя да отклони вниманието си от шума в ушите.

Зарядните устройства са предназначени да зареждат батерията на презаредимия слухов апарат.

Предвидена пациентска популация:

Слухови апарати: Това устройство е предназначено за пациенти с едностранна и двустранна, лека до дълбока слухова загуба от 8-годишна възраст нагоре. Софтуерната функция за шум в ушите е предназначена за пациенти с хроничен шум в ушите над 18-годишна възраст.

Зарядно устройство: предвидената пациентска популация е потребителят на съвместимите слухови апарати

Предвиден потребител:

Слухови апарати: предназначени за хора със слухова загуба, използващи слухов апарат, и хората, които полагат грижи за тях. Слухопротезистът е отговорен за регулиране на слуховия апарат.

Зарядно устройство: предназначено за хора със слухова загуба, използващи съвместим акумулаторен слухов апарат, хората, които полагат грижи за тях, и слухопротезиста

Показания:

Общите клинични показания за използването на слуховите апарати, зарядното устройство и софтуерната функция Tinnitus са:

Наличие на слухова загуба

- Едностранна или двустранна
- Проводима, сензорно-неврална или смесена
- Лека до дълбока

Наличие на хроничен шум в ушите (приложимо само за устройства, които предоставят софтуерната функция Tinnitus)

Противопоказания:

Общите клинични противопоказания за използването на слухови апарати и софтуерната функция Tinnitus са:

- Слуховата загуба не е в обхвата на работа на слуховия апарат (т.е. усилване, честотен отговор)
- Остър шум в ушите (< три месеца след възникването му)
- Деформация на ухото (т.е. затворен слухов канал; липса на ушна раковина)
- Неврална слухова загуба (т.е. ретрокохлеарни патологии, като липсващ/нежизнеспособен слухов нерв)

Зарядно устройство: моля, обърнете внимание, че противопоказанията не са изведени от зарядното устройство, а от съвместимите слухови апарати.

Основните критерии за насочването на пациент за медицинско или друго становище на специалист и/или лечение са следните:

- Видима вродена или травматична деформация на ухото;
- История за активен дренаж от ухото през предходните 90 дни;
- История на внезапна или бързо прогресираща слухова загуба в едното или и в двете уши в рамките на предходните 90 дни;

- Остра или хронична замаяност;
- Аудиометричен костно-въздушен интервал, равен на или по-голям от 15 dB при 500 Hz, 1000 Hz и 2000 Hz;
- Видимо доказателство за значително натрупване на ушна кал или чуждо тяло в слуховия канал;
- Болка или дискомфорт в ухото;
- Абнормен вид на тъпанчето и слуховия канал, като например:
 - Възпаление на външния слухов канал
 - Перфорирано тъпанче
 - Други аномалии, за които слухопротезистът вярва, че са медицински притеснения

Специално внимание трябва да се приложи при избирането и поставянето на слуховия апарат, чието максимално ниво на звуково налягане надхвърля 132 децибела (dB), понеже може да има риск от влошаване на остатъчния слух на потребителя на слуховия апарат. (Това условие се изисква само за тези слухови апарати с максимална възможност за звуково налягане над 132 dB).

Слухопротезистът може да реши, че направлението не е подходящо или не е в най-добрите интереси на пациента, когато се прилага следното:

- Когато има достатъчно доказателство, че състоянието е било напълно проучено от медицински специалист и е било предоставено всяко възможно лечение;
- Състоянието не се е влошило или променило значително от предходното изследване и/или лечение.
- Ако пациентът е дал своето информирано и компетентно решение да не приема съвета да потърси медицинско становище, допустимо е да се премине към препоръчване на подходящи системи за слухови апарати при условие на следните съображения:
 - Препоръката няма да има никакви нежелани ефекти върху здравето или общото благосъстояние на пациента;
 - Записите потвърждават, че са направени всички необходими съображения с оглед на най-доброто за пациента

Ако се изисква по закон, пациентът е подписал отказ от права, за да потвърди, че консултацията на насочващото лице не е приета и че това е информирано решение.

Клинична полза:

Слухов апарат: подобряване на разбирането на речта

Функция Tinnitus: функцията Tinnitus осигурява допълнителна шумова стимулация, която може да помогне на потребителя да отклони вниманието си от шума в ушите.

Зарядни устройства: зарядното устройство само по себе си не предоставя пряка клинична полза. Непряката клинична полза се предоставя чрез активиране на основното устройство (презаредими слухови апарати), за да се постигне тяхното предназначение.

Странични ефекти:

Физиологичните странични ефекти на слуховите апарати, като шум в ушите, замаяност, натрупване на ушна кал, твърде много натиск, потене или влага, мехури, сърбеж и/или обриви, включен или пълнота и техните последствия, като главоболие и/или болки в ушите може да бъдат разрешени или намалени от Вашия слухопротезист.

Конвенционалните слухови апарати имат потенциала да излагат пациентите на по-високи нива на експозиция на шум, което може да доведе до прагови отклонения в честотния диапазон, засегнат от акустичната травма.

Зарядно устройство: моля, отбележете, че страничните ефекти не са изведени от зарядното устройство, а от съвместимите слухови апарати.

Слуховият апарат е подходящ за домашна среда и поради своята преносимост може да се окаже, че се използва в професионална среда, като например лекарски кабинети, зъболекарски кабинети и т.н.

Слуховият апарат няма да възстанови нормалния слух и няма да предотврати или да подобри слуховото нарушение в резултат на органични условия. Рядката употреба на слуховия апарат не позволява на потребителя да се възползва максимално от него.

Употребата на слухов апарат е само част от слуховото хабилитиране и може да е необходимо да се допълни от слухово обучение и инструктаж по четене по устни.

Обратната връзка, лошото качество на звука, твърде силните или твърде меките звуци, неподходящата настройка или проблемите при дъвчане или преглъщане могат да бъдат разрешени или подобрени по време на процеса за фина настройка при процедурата за настройка от Вашия слухопротезист.

Всякакви сериозни инциденти, които са настъпили във връзка със слуховия апарат, трябва да бъдат съобщавани на представителя на производителя и на компетентните власти в държавата на пребиваване. Сериозният инцидент се описва като всеки инцидент, който пряко или косвено е довел, може да е довел или може да доведе до някое от следните:

- a) смърт на пациент, потребител или друго лице
- b) временно или постоянно сериозно влошаване на здравословното състояние на пациента, на потребителя или на друго лице
- c) сериозна заплаха за общественото здраве

За докладване на неочакван начин на работа или събитие, моля, свържете се с производителя или негов представител.

26.1 Предупреждения за опасности

-  Презареждащите се слухови апарати съдържат литиево-йонни батерии, които могат да бъдат превозвани в самолети като ръчен багаж. Слуховите апарати не могат да бъдат поставени в чекирания багаж и могат да бъдат поставени само в ръчния багаж.
-  Вашите слухови апарати работят в честотния диапазон 2,4 GHz–2,48 GHz. Когато възнамерявате да пътувате със самолет, проверете дали самолетната компания изисква устройствата да бъдат превключвани в самолетен режим, вижте глава 14.
-  Слуховите апарати (специално програмирани за всяка слухова загуба) трябва да се използват само от лицето, за което са предназначени. Те не трябва да се използват от друго лице, тъй като може да увредят слуха.
-  Промените или модификациите по слуховия апарат и зарядното устройство, които не са били изрично одобрени от Sonova AG, не са разрешени. Подобни промени могат да повредят Вашето ухо или слуховия апарат

 Не използвайте слуховите апарати и зарядните принадлежности във взривоопасни зони (мини или индустриални зони с опасност от експлозии, наситени на кислород зони или зони, където се работи с възпламеними анестетици), или на места, където електронното оборудване е забранено. Устройството не е сертифицирано по ATEX.

 Ако усещате болка във или зад ухото, ако се появи възпаление, раздразнение на кожата или ускорено натрупване на ушна кал, обърнете се към Вашия слухопротезист или лекар.

 Титановите черупки на индивидуалните слухови апарати и накрайници може да съдържат малки количества акрилати от адхезиви. Хората, които са чувствителни към подобни вещества, е възможно да проявят алергична кожна реакция. Моля, преустановете незабавно използването на изделието, ако се появи подобна реакция, и се обърнете към своя слухопротезист или лекар.

 В много редки случаи домчето може да остане в слуховия ви канал при отстраняване на звуковата тръбичка от ухото. В много редки случаи домчето може да заседне в слуховия ви канал, като тогава силно се препоръчва да потърсите лекарска помощ за безопасното му отстраняване.

 Слуховите програми в режим на насочен микрофон заглушават околните шумове. Имайте предвид, че предупредителните сигнали или шумове, идващи отзад, напр. от автомобили, са частично или изцяло заглушени.

 Този слухов апарат не е подходящ за деца под 36-месечна възраст. Използването на това устройство от деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие трябва да се наблюдава през цялото време, за да се гарантира тяхната безопасност. Слуховият апарат е малко устройство и съдържа малки части. Не оставяйте деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие без наблюдение с този слухов апарат. При поглъщане веднага се консултирайте с лекар или отидете в болница, тъй като слуховият апарат или неговите части могат да причинят задавяне!

 Информацията по-долу се отнася само за лица с активни имплантируеми медицински устройства (напр. пейсмейкъри, дефибрилатори и др.):

- Дръжте безжичния слухов апарат и зарядното устройство на най-малко 15 cm (6 инча) от активния имплант. При появата на каквито и да било смущения не използвайте безжичните слухови апарати и се свържете с производителя на активния имплант. Имайте предвид, че смущения могат да бъдат причинени също и от електропроводи, електростатичен разряд, детектори за метал на летища и др.
- Дръжте магнити (т.е. инструмент за работа с батерията, EasyPhone магнит и др.) поне на 15 cm (6 инча) от активния имплант.

 Трябва да се избягва използването на това оборудване в близост до или върху друго оборудване, защото това може да доведе до неправилно функциониране. Ако подобно използване е наложително, това оборудване и другото оборудване следва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

 Използването на аксесоари, трансдюсери и кабели, различни от посочените или предоставените от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижена електромагнитна устойчивост на това оборудване и да причини неправилно функциониране.

 Преносимото радиочестотно комуникационно оборудване (включително периферни устройства, като антенни кабели и външни антени) не трябва да се ползва на разстояние по-малко от 30 cm (12 инча) от частите на слуховите апарати и зарядното устройство, включително кабелите, посочени от производителя. В противен случай може да се стигне до влошаване на функционалността на оборудването.

 Слуховите апарати не трябва да се използват с домчета/ системи за предпазване от натрупване на ушна кал при пациенти със спукани тъпанчета, с възпалени слухови канали или други увреждания на кухините на средното ухо. При тези случаи препоръчваме използването на индивидуално изработени черупки/накрайници. Ако попаднете в такава изключително рядка ситуация, при която някоя част от този продукт заседне в слуховия ви канал, силно препоръчително е да потърсите помощ от медицинско лице за безопасно отстраняване.

 Слуховите апарати трябва да бъдат сухи преди зареждане. В противен случай не може да се гарантира надеждно зареждане.

-  Не допускайте ухото ви да понася силни физически удари, когато носите слухов апарат с индивидуално изработени черупки/накрайници. Устойчивостта на индивидуално изработените черупки/накрайници е предвидена за нормална употреба. Силният физически удар върху ухото ви (напр. по време на спорт) може да доведе до счупване на индивидуално изработената черупка/накрайник. Това може да причини перфорация на слуховия канал или тъпанчето.
-  След механично усилие или удар върху индивидуално изработената черупка/накрайник се уверете, че е цяла, преди да я поставите в ухото.
-  Повечето от потребителите на слухови апарати имат слухова загуба, при която влошаването на слуха не се очаква при редовното използване на слуховия апарат в ежедневните ситуации. Само малка група лица със слухова загуба, носещи слухови апарати, могат да бъдат изложени на риск от влошаване на слуха след дълъг период на употреба.
-  Не отстранявайте кабели на приемниците от слуховите апарати. Препоръчва се да се свържете със слухопротезиста, ако се изисква сваляне или размяна.



Пациентите с имплантирани магнитни външно програмируеми клапи с CSF шънт може да са изложени на риск от изпитване на непреднамерена промяна в настройката на тяхната клапа, когато са изложени на силни магнитни полета.

Приемникът (високоговорителят) на слуховите апарати Lyric SoundLync, стикът за програмиране Lyric и MiniControl съдържат статични магнити. Поддържайте разстояние от 2 инча (прибл. 5 cm) или повече между магнитите и мястото на имплантираната клапа с шънт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: слуховите апарати използват литиева батерия тип копче/монета. Тези батерии са опасни и могат да причинят тежки или фатални наранявания след 2 часа или по-скоро, ако бъдат погълнати или поставени вътре в някоя част на тялото, независимо дали батерията е използвана или е нова! Дръжте далеч от достъпа на деца, лица с когнитивни нарушения или домашни любимци. Ако подозирате, че дадена батерия е погълната или поставена в някоя част на тялото, веднага се консултирайте с Вашия лекар без никакво закъснение!

 Слуховите Ви апарати съдържат литиево-йонни батерии с енергия в киловатчасове < 20 Wh, която е тествана в съответствие с UN 38.3 на „UN Ръководство за тестове и критерии“, и трябва да бъдат транспортирани в съответствие с всички правила и разпоредби за безопасно транспортиране на литиево-йонни батерии.

 За зарядното устройство използвайте само оборудване, сертифицирано по IEC 60950-1 *, IEC 62368-1 или IEC 60601-1 с изходящи номинални характеристики 5 VDC. Мин. 500 mA.

 Не докосвайте контактите на зарядното устройство, когато е в захванването.

 Кабелите и шнуровете, обвити около врата, могат да предизвикат задушаване. Не оставяйте устройството и компонентите му без надзор при деца, лица с когнитивни нарушения или домашни любимци.

 Разрешено е само упълномощен персонал да отваря аксесоара за зареждане поради възможна електрическа опасност.

* Забележка: този стандарт може да не е валиден повече във Вашата държава, моля, вижте IEC 62368-1

26.2 Информация за безопасността на продукта

- ① Пазете своя слухов апарат и аксесоарите за зареждане от топлина и слънчева светлина (никога не ги оставяйте близо до прозорец или в колата). Никога не използвайте микровълнова фурна или други затоплящи устройства, за да подсушавате слуховия апарат или зарядните принадлежности (има риск от пожар или експлозия). Попитайте Вашия слухопротезист кои са подходящите методи за подсушаване.
- ① Не поставяйте слуховите апарати и аксесоарите за зареждане близо до повърхност за индукционно готвене. Проводимите елементи в аксесоарите за зареждане може да погълнат индуктивна енергия, което да доведе до термично разрушаване.
- ① Необходимо е да сменяте домчето на всеки три месеца или когато стане твърдо или трошливо. Това е с цел да се предотврати разкачването на домчето от тръбичката по време на поставянето или изваждането от ухото.

- ① Не изпускайте слуховия си апарат или аксесоарите за зареждане! Изпускането върху твърда повърхност може да повреди слуховия апарат или аксесоарите за зареждане.
- ① Зарядното устройство и захранването трябва винаги да бъдат защитени срещу удари. В случай че зарядното устройство или захранването бъдат повредени при удар, устройствата повече не трябва да бъдат използвани.
- ① Ако не използвате Вашия слухов апарат за дълъг период от време, съхранявайте го в кутия с абсорбираща таблетка или на място, което е добре проветрено. Това дава възможност влагата да се изпари от Вашия слухов апарат и възпрепятства потенциално негативно въздействие върху неговото функциониране.

❶ Специални медицински или стоматологични прегледи, включващи радиация, описани по-долу, могат да повлияят отрицателно на правилното функциониране на Вашите слухови апарати. Свалете го и го оставете някъде извън помещението/зоната, където се извършва прегледът, преди да се подлагате на:

- Медицински или стоматологични прегледи с рентгенови лъчи (включително компютърна томография).
- Медицински прегледи с ядрено-магнитен резонанс, генериращи магнитни полета.

Не е необходимо да сваляте слуховите апарати, когато преминавате през охранителни скенери (на летища и др.). Ако се използват рентгенови лъчи, то те ще са в много ниски дози и няма да повлияят на слуховите апарати.

❷ Използвайте само одобрено зарядно устройство, описано в това ръководство за експлоатация, за зареждане на Вашите слухови апарати, иначе устройствата могат да бъдат повредени.

❸ Подсушавайте добре слуховия апарат след употреба. Съхранявайте слуховия апарат на безопасно, сухо и чисто място.

- ❗ Слуховите апарати са водоустойчиви, но не са импрегнирани. Те са предназначени за употреба при ежедневни дейности и случайно излагане на екстремни условия. Никога не потапяйте Вашия слухов апарат във вода! Слуховите апарати Phonak не са предназначени за продължително потапяне във вода, като например при плуване или къпане. Винаги сваляйте Вашия слухов апарат преди подобни дейности, тъй като той съдържа чувствителни електронни компоненти. Никога не почиствайте с вода отворите на микрофона. В противен случай той може да изгуби специфичните си акустични функции.
- ❗ Не използвайте слуховия си апарат или зарядното устройство в зони, където е забранено използване на електронно оборудване.

Вашият слухопротезист:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Германия



Производител:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Швейцария
www.phonak.com



029-1200-24/V2.00/2023-03/CZ © 2022 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

CE
0459

